



ULTRASUC SUPER

REF 000 787

**Inhalt/Content/Contenu/Contenuto/Zawartość/
Obsah/Tartalma: e 5 l**

- Ⓓ Absauganlagendesinfektion - Konzentrat
- ⒼⒷ Disinfection concentrate for suction systems
- Ⓕ Concentré de désinfection d'installations d'aspiration dentaires
- Ⓘ Disinfezione di impianti di aspirazione - Concentrato
- ⒫ Konzentrat do dezynfekcji ssaków
- ⒸⒶ Koncentrovaná dezinfekce do odsávacích zařízení
- Ⓗ Koncentrátum elszívórendszerek fertőtlenítésre



Gefahr/Danger/Pericolo/
Niebezpieczeństwo/
Nebezpečí/Veszély



LOT siehe Aufdruck

CE 0124

Stand:05/2019

PRISMAN GmbH · Otto-Hahn-Ring 6-18 · 64653 Lorsch · Tel.: +49 (0) 6251-86 69 80-0

M+W Dental Vertrieb durch Müller & Weygandt GmbH · Reichardsweide 40

D-63654 Büdingen · Tel.: +49 (0) 60 42 – 88 00 88

☉ **Art der Anwendung:** Zur Reinigung und Desinfektion von dentalen Absauganlagen (inkl. Speichelsauger), Amalgambeschleiden und Mundspülbecken.

Hinweise zur Anwendung: Das Konzentrat muss zuerst mit Wasser verdünnt werden. Empfohlene Anwendungskonzentration: 2%. Dazu 20ml Konzentrat mit Leitungswasser auf 1000ml auffüllen und dieses durch den Saugschlauch (Speichelsauger) durchsaugen. Die Absauganlage sollte je nach Belastung ein-bis zweimal täglich desinfiziert werden. Die Desinfektion des Mundspülbeckens erfolgt durch Eingießen von ca. 250ml der gebrauchsfertigen Verdünnung. Nicht mit Reinigern oder anderen Desinfektionsmitteln mischen! Gebrauchsfertige Lösungen immer frisch ansetzen und sofort verwenden!

Einwirkzeiten: Bakterien und Candida albicans nach VAH mit hoher Belastung als Instrumentendesinfektion:

2,0% 5 min.
1,0 % 60 min.

Bakterien nach EN 13727 und EN 14561 (hohe Belastung):
Candida albicans nach EN 13624 und 14562 (hohe Belastung):
Behüllte Viren (z.B. HBV, HIV, HCV) nach RKI/DVV (mit Belastung):

3,0% 2 min.
3,0% 2 min.
2,0% 2 min.

In 100g sind enthalten: 7,5g Dimethyldioctylammoniumchlorid,
0,6g Benzylidimethyldodecylammoniumchlorid

Wirkungsspektrum: Bakterizid (inkl. MRSA) nach EN 13727, EN 14561, VAH, levurocid (Candida albicans) nach EN 13624, EN 14562, VAH; begrenzt viruzid (behüllte Viren wie z.B. HBV, HIV, HCV) nach DVV/RKI

Sicherheitshinweise: H314 Verursacht schwere Verätzungen der Haut und schwere Augenschäden. H411 Giftig für Wasserorganismen, mit langfristiger Wirkung. Freisetzung in die Umwelt vermeiden. Schutzhandschuhe/ Augenschutz tragen. Bei BERÜHRUNG MIT DER HAUT: Mit viel Wasser waschen. Bei KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Bei Hautreizung: Ärztlichen Rat einholen/ ärztliche Hilfe hinzuziehen. Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ ärztliche Hilfe hinzuziehen. Entsorgung des Inhalts/ des Behälters gemäß den örtlichen/ regionalen/ nationalen/ internationalen Vorschriften. Enthält N,N-Dimethyl-N-Dioctylammoniumchlorid, Kaliumhydroxid.

☉ **Type of application:** For the cleaning and disinfection of dental suction systems (incl. saliva aspirators), amalgam separators and mouth rinsing basins.

Notes on application: The concentrate must be first diluted with water. Recommended application concentration: 2%. Add 20 ml concentrate with tap water to 1.000 ml and aspirate the solution through the suction hoses. Regularly, the suction system should be disinfected once or twice a day. The spittoon is disinfected by puring approx. 250 ml of the ready-to-use dilution. Do not mix with other disinfectants or cleansers! Always prepare ready-to-use solutions fresh and use immediately.

Exposure times: Bacteria and Candida albicans according to the VAH with high load as instrument disinfection:

2,0% 5 mins
1,0 % 60 mins.

Bacteria according to EN 13727 and EN 14561 (high load):
Candida albicans according to EN 13624 and EN 14562 (high load):
Enveloped viruses (i.e. HBV, HIV, HCV) acc. to RKI/DVV (with load):

3,0% 2 mins
3,0% 2 mins
2,0% 2 mins

100 g contain: 7.5 g Dimethyl dioctyl ammonium chloride, 0.6 g benzyl dimethyl dodecyl ammonium chloride

Spectrum of activity: Bactericidal (incl. MRSA) acc. to EN 13727, EN 14561, VAH, levurocidal (Candida albicans) acc. to EN 13624, EN 14562, VAH; limited virucidal (enveloped viruses such as, for example, HBV, HIV, HCV) acc. to DVV/RKI

Safety notes: H314 Causes severe skin burns and eye damage. H411 Toxic to aquatic life with long lasting effects. Avoid release to the environment. Wear protective gloves/eye protection. IF ON SKIN: Wash with plenty of water. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes.

Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. If skin irritation occurs: Get medical advice/attention. If eye irritation persists: Get medical advice/attention. Dispose of contents/container in accordance with all local, regional, national and international regulations. Contains N,N-Dimethyl-N-Dioctylammoniumchlorid, Kaliumhydroxid.

☉ **Type d'utilisation:** Pour le nettoyage et la désinfection d'installations d'aspiration dentales (y compris d'aspiration de la salive), de séparateurs d'amalgame et de cuvettes de crachoir.

Consignes d'utilisation: Le concentré doit d'abord être dilué avec de l'eau. Concentration d'utilisation recommandée: 2%. Ajouter 20 ml de concentré avec de l'eau du robinet jusqu'à 1000 ml et faire passer la préparation à travers le tuyau d'aspiration (aspirateur de salive). L'installation d'aspiration doit être désinfectée une à deux fois par jour en fonction de son utilisation. La désinfection de la cuvette de crachoir se fait par versement d'environ 250 ml de la solution diluée prête à l'emploi. Ne pas mélanger avec des détergents ni d'autres solutions de désinfection! Les solutions prêtes à l'emploi doivent toujours être fraîches et utilisées immédiatement!

Durées d'action: Bactéries et Candida albicans selon VAH
sous charge élevée à titre de désinfection d'instruments:

2,0 % 5 min.
1,0 % 40 min.

Bactéries conformément aux normes EN 13727 et EN 14561 (charge élevée):
Candida albicans conformément à la norme EN 13624 et EN 14562

(sous charge élevée):

3,0% 2 min.

Virus enveloppés (par exemple VHB, VIH et VHC) selon RKI/DVV (avec charge):

2,0% 2 min.

100 g contiennent: 7,5 g de chlorure de dicyclicdiméthylammonium,
0,6 g de chlorure de benzylidiméthylodécylammonium

Spectre d'action: bactéricide (y compris SARM) selon EN 13727, EN 14561, VAH, levurocide (Candida albicans) selon EN 13624, EN 14562, VAH; virucide limité (virus enveloppés comme VHB, VIH, VHC) selon DVV/RKI

Consignes de sécurité: H314 Provoque des brûlures de la peau et de graves lésions des yeux. H411 Toxique pour les organismes aquatiques, entraîne des effets néfastes à long terme. Éviter le rejet dans l'environnement. Porter des gants de protection/un équipement de protection des yeux. EN CAS DE CONTACT AVEC LA PEAU: Laver abondamment à l'eau. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: Rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. En cas d'irritation cutanée: Demander un avis médical/Consulter un médecin. Si l'irritation des yeux persiste: Demander un avis médical/Consulter un médecin. Éliminer le contenu/réceptif conformément aux directives locales/régionales/nationales/internationales. Contient du chlorure de N,N-Diméthyl-N-dioctyl-ammonium, hydroxyde de potassium.

☉ **Avvertenze per l'uso:** Per la pulizia e disinfezione di impianti di aspirazione dentali (incl. aspirasaliva), separatori di amalgama e sputacchiere.

Avvertenze per l'uso: Il concentrato deve essere diluito in acqua prima dell'uso. Concentrazione per l'uso consigliata: 2%. Aggiungere 20 ml del concentrato a 1000 ml di acqua di rubinetto, quindi aspirare la soluzione con il tubo di aspirazione (aspirasaliva). L'impianto di aspirazione deve essere disinfettato da una a due volte al giorno in base al grado di contaminazione. Per la disinfezione della sputacchiera, versare direttamente circa 250 ml della soluzione diluita preparata. Non miscelare con detersivi o altri disinfettanti! Preparare sempre soluzioni fresche per ogni applicazione e utilizzarle immediatamente!

Tempi di azione: Batteri e Candida albicans ai sensi della VAH (Associazione per l'igiene applicata) a carica elevata, per la disinfezione degli strumenti:

2,0% 5 min
1,0% 60 min

Batteri ai sensi delle norme EN 13727 e EN 14561 (carica elevata):
Virus capsulati (ad es. HBV, HIV, HCV) ai sensi delle linee guida RKI (Istituto Robert Koch)/DVV (Associazione tedesca per la lotta contro le malattie virali) (in presenza di carica):

3,0% 2 min
2,0% 2 min

100 g contengono: 7,5 g di dimetil-dioctil-ammonio cloruro, 0,6 g di benzil-dimetil-dodecil-ammonio cloruro

Spettro di azione: Battericida (incl. MRSA) ai sensi delle norme EN 13727, EN 14561 e della VAH (Associazione per l'igiene applicata); levurocida (Candida albicans) ai sensi delle norme EN 13624, EN 14562 e della VAH; limitatamente virucida (virus capsulati, ad es. HBV, HIV, HCV) ai sensi delle linee guida DVV (Associazione tedesca per la lotta contro le malattie virali)/RKI (Istituto Robert Koch)

Avvertenze di sicurezza: H314 Provoca gravi ustioni cutanee e gravi lesioni oculari. H411 Tossico per gli organismi acquatici con effetti di lunga durata. Non disperdere nell'ambiente. Indossare guanti/Proteggere gli occhi. IN CASO DI CONTATTO CON LA PELLE: lavare abbondantemente con acqua. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. In caso di irritazione della pelle: consultare un medico. Se l'irritazione degli occhi persiste: consultare un medico. Smaltire il contenuto/recipiente in conformità alla regolamentazione locale/regionale/nazionale/internazionale. Contiene N,N-dimetil-N-dietilammonio cloruro, idrossido di potassio

☉ **Sposób stosowania:** Do czyszczenia i dezynfekcji osaków (w tym ślinociągów), separatorów amalgamatu i splotawców stomatologicznych.

Instrukcja użycia: Koncentrat należy najpierw rozcieńczyć wodą. Zalecane stosowane stężenie: 2%. W tym celu do 20 ml koncentratu dodaje wodę wodociągową, aby uzyskać 1000 ml. Przepłukać roztwór przez sak (ślinociąg). Sak należy dezynfekować w zależności od obciążenia raz do dwóch razy rocznie. Dezynfekcję splotawców przeprowadza się poprzez wlanie ok. 250 ml gotowego do użycia rozcieńczonego roztworu. Nie mieszać ze środkami czyszczącymi lub innymi środkami dezynfekcyjnymi! Gotowe do użycia roztwory należy zawsze przygotowywać na świeżo i natychmiast używać!

Czas działania: Bakterie i Candida albicans zgodnie z VAH przy dużym obciążeniu jako środek do dezynfekcji instrumentów:

2,0% 5 min.
1,0 % 60 min.

Bakterie zgodnie z EN 13727 i EN 14561 (duże obciążenie):
Candida albicans zgodnie z EN 13624 i EN 14562 (duże obciążenie):

3,0% 2 min.

Wirusy otoczkowe (np. HBV, HIV, HCV) zgodnie z RKI/DVV (z obciążeniem):

3,0% 2 min.

100 g zawiera: 7,5 g chlorek dimetyldioctylammonowy, 0,6 g chlorek benzylodimetyldodecylammonowy

Zakres działania: Działanie bakterioobójcze (w tym MRSA) zgodnie z EN 13727, EN 14561, VAH; drożdżakobójcze (Candida albicans) zgodnie z EN 13624, EN 14562, VAH; w ograniczonym stopniu wirusobójcze (wirusy otoczkowe, takie jak np. HBV, HIV, HCV) zgodnie z DVV/RKI

Informacje dot. bezpieczeństwa: H314 Powoduje poważne oparzenia skóry oraz uszkodzenia oczu. H411 Działła toksycznie na organizmy wodne, powodując długotrwałe skutki. Unikać uwolnienia do środowiska. Stosować rękawice ochronne/ochronę oczu. W PRZYPADKU KONTAKTU ZE SKÓRĄ: Umyć dużej ilością wody. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. W przypadku wystąpienia podrażnienia skóry lub wysypki: Zastępną porady/zgłoś się pod opiekę lekarza. W przypadku utrzymywania się działania drażniącego na oczy: Zastępną porady/zgłoś się pod opiekę lekarza. Ustawianie zawartości/opojemnika zgodnie z miejscowymi/regionalnymi/krajowymi/międzynarodowymi przepisami. Zawiera chlorek N,N-dimetylo-N-dioctylammonu, wodorotlenek potasu.

☉ **Způsob použití:** Na čištění a dezinfekci zubních odsávacích systémů (včetně odsávacích slin), oddělovačů amalgámu a pliváků.

Návod k použití: Koncentrát je třeba nejprve zředit vodou. Doporučená koncentrace pro použití: 2%. Do 20 ml koncentrátu nalijete do 1000 ml vody z vodovodu a roztokem vypláchněte

odsávací hadičku (odsávacíku slin). Odsávací zařízení dezinfikujte jednou až dvakrát denně podle intenzity používání. Plivátko se dezinfikuje tak, že do něj vlijete přibližně 250 ml nareďeného roztoku pripraveneho k použití. Nemiechajte s čističmi ani jinými dezinfekčnými prostriedkami! Roztoky pripravene k použití používajte vždy čerstvé a ihneď po pripravení!

Doba pôsobení: Bakterie a Candida albicans podle VAH s vysokou zátěží, jako dezinfekce nástrojů:

2,0 % 5 min.
1,0 % 60 min.

Bakterie podle ČSN EN 13727 a ČSN EN 14561 (vysoká zátěž):
Candida albicans podle EN 13624 a EN 14562 (vysoké zatížení):
Obalené viry (např. HBV, HIV a HCV) podle RKI/DVV (běžná zátěž):

3,0 % 2 min.
2,0 % 2 min.

100 g obsahuje: 7,5 g dimethyldioctylammoniumchloridu,
0,6 g benzylidimethyldodecylammoniumchloridu

Spektrum účinnosti: Baktericidní (včetně MRSA) podle ČSN EN 13727, ČSN EN 14561, VAH; levurocidní (Candida albicans) podle ČSN EN 13624, ČSN EN 14562, VAH; omezeně virucidní (obalené viry jako např. HBV, HIV a HCV) podle DVV/RKI

Bezpečnostní pokyny: H314 Způsobuje těžké poleptání kůže a poškození očí. H411 Toxický pro vodní organismy, s dlouhodobými účinky. Zabraňte uvolnění do životního prostředí. Používejte ochranné rukavice/ochranné brýle. PŘI STYKU S KŮŽÍ: Omyjte velkým množstvím vody. PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Při podráždění kůže: Vyhledejte lékařskou pomoc/ošetření. Přetrává-li podráždění očí: Vyhledejte lékařskou pomoc/ ošetření. Odstraňte obsah/obal v souladu s místními/regionalními/národními/mezinárodními předpisy. Obsahuje N,N-dimethyl-N-dioctylammoniumchlorid, hydroxid draselný.

☉ **Felhasználási mód:** Fogászati elszívőrendszerek (beleértve nyálcsívők), amalgámleválasztók és köpöcsészék tisztására és fertőtlenítésre.

Alkalmazási koncentrációk: A koncentrátumot vízzel kell hígítani. Az ajánlott felhasználási koncentráció: 2%. Töltsön fel 20 ml koncentrátumot vezetékcsapattal 1000 ml mennyiségig és szívbassza át az elszívőtömlővel (nyálcsívő). Az elszívőberendezést naponta, használatától függően 1-2 alkalommal fertőtleníteni kell. A köpöcsészé fertőtlenítés: öntsön kb. 250 ml használatra kész oldatot a csészébe. Ne keverje más tisztító vagy fertőtlenítőszerrel! A használatra kész oldatot mindig frissen kell elkészíteni és azonnal felhasználni!

Behatási idő: Baktériumok és Candida albicans a VAH szerint nagy terheléssel, eszközfertőtlenítésért:

2,0% 5 perc
1,0% 60 perc

Baktériumok az EN 13727 és az EN 14561 szerint (nagy terhelés):
Candida albicans EN 13624 és EN 14562 szerint (nagy terhelés):
Burokkal rendelkező vírusok (például HBV, HIV, HCV) RKI / RKI / DVV szerint (terhelés):

3,0% 2 perc
3,0% 2 perc
2,0% 2 perc

100 gramm tartalmaz: 7,5 g dimetil-dioctylammonium-kloridot,
0,6 g benzil-dimetil-dodecylammonium-kloridot

Hatásspektrum: Baktericid (MRSA beleértve) EN 13727, EN 14561 és VAH szerint, levurocid (Candida albicans) EN 13624, EN 14562 és VAH szerint, korlátozottan virucid (burokkal rendelkező vírusok, például HBV, HIV, HCV) a DVV/RKI szerint

Biztonsági utasítások: H314 Súlyos égési sérülést és szemkárosodást okoz. H411 Mérgező a vízi élővilágra, hosszúan tartó károsodást okoz. Kerülni kell az anyagnak a környezetebe való kijutását. Védőeszköz/ szemből/ használatra kötelező. HA BŐRRE KERÜL: Lemossák bő vízzel. SZEMÉRE KERÜLÉS esetén: Több percig tartó övatos öblítés vizellel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Bőrirritáció esetén: Övonsi ellátást kell kérni./Orvosi segítséget kell kérni. A tartalom/edény elhelyezése hulladékként: a helyi/területi/országi/nemzetközi előírásoknak megfelelően. N,N-dimethyl-N-dioctylammoniumchloridot, kaliumhidroxidot-ot tartalmaz.